

رزومه

اطلاعات شخصی

نام و نام خانوادگی: امیر کامگار تاریخ تولد: ۱۳۶۱/۱/۲۶

مدارک تحصیلی

- کارشناسی ارشد مترجمی زبان انگلیسی (مطالعات ترجمه)، دانشگاه علامه طباطبایی، ۱۳۸۵-۱۳۸۸.
- کارشناسی ارشد مترجمی زبان انگلیسی (گرایش مطالعات ترجمه): دانشگاه آزاد اسلامی، واحد علوم و تحقیقات ۱۳۹۱-۱۳۹۳.
- کارشناسی زبان و ادبیات انگلیسی، دانشگاه شیراز، ۱۳۸۰-۱۳۸۴.
- مدرک مهارت برتر زبان انگلیسی (senior proficiency)، کانون زبان ایران، ۱۳۷۶-۱۳۸۰.
- دیپلم ریاضی فیزیک، ۱۳۷۶-۱۳۷۹.

آثار ترجمه:

ترجمه کتاب (مالی، اقتصادی، بازار سرمایه)

۱. اندازه‌گیری ریسک عملیاتی و شهرت (رویکرد کاربردی)، انتشارات پژوهشکده پولی بانکی بانک مرکزی، ۱۳۹۱. (چاپ دوم)
۲. هوش مالی خود را افزایش دهید، انتشارات پارسیا، ۱۳۹۱، (چاپ دوازدهم).
۳. بیست و سه اصل موفقیت وارن بافت و دیگر نابغه‌های سرمایه‌گذاری، انتشارات نوآور، ۱۳۸۹، (چاپ دوازدهم).
۴. اصل موفقیت ۸۰/۲۰ (موفقیت بیشتر با کار کمتر)، انتشارات پارسیا، ۱۳۹۱ (چاپ چهارم).
۵. سرمایه دار علیه نظام سرمایه داری، انتشارات دنیای اقتصاد (در دست چاپ).
۶. معامله‌گری با استفاده از خط روند، انتشارات پارسیا (در دست چاپ).
۷. ۶۶ اشتباه در سرمایه‌گذاری، انتشارات پارسیا (در دست چاپ).

ترجمه کتاب (مدیریت و روانشناسی، و سایر)

۱. رهبری با تکیه بر نقاط قوت: انتشارات دنیای اقتصاد، ۱۳۹۲. (چاپ دوم)
۲. پنج نقطه قوت برتر خود را بشناسید (تقسیم‌بندی جامع گالوپ از ۳۴ نقطه قوت فردی، اجتماعی، و سازمانی)، انتشارات پارسیا، ۱۳۹۱ (چاپ ششم).
۳. معنویت و سلامت روان (کاربردهای بالینی)، انتشارات روان، ۱۳۸۶ (چاپ دوم).
۴. شکوفایی روان‌شناسی مثبت‌گرا، انتشارات روان، ۱۳۹۲. (چاپ دوم)
۵. اصول کاربردی روانشناسی مثبت، انتشارات بهشتیان، ۱۳۹۱.
۶. کاوش در فضا، انتشارات برجیس، (در دست چاپ).
۷. راهنمای افسر فرماندهی و ستاد، انتشارات دافوس آجا (در دست چاپ).
۸. ۱۰۱ بازی برای پرورش خلاقیت و مهارت‌های عددی کودکان، انتشارات نوآور (در دست چاپ).

آثار ویراستاری (کتاب)

۱. تفسیر UCP 600 (تجزیه و تحلیل ماده به ماده)، انتشارات پژوهشکده پولی بانکی بانک مرکزی، ۱۳۹۰، ویراستار علمی.
۲. هوش هیجانی و رهبری و مدیریت، انتشارات دنیای اقتصاد، ویراستاری علمی و فنی، ۱۳۹۳.
۳. عادت‌های غذایی مادران و کودکان (به زبان انگلیسی)، تبدیل پایان‌نامه دکتری به کتاب، ویراستاری و نگارش مقدمه.
۴. راهنمای اسکیس در طراحی، انتشارات نوآور، ویراستار علمی (در دست چاپ).

سایر سوابق ترجمه (مقاله، چکیده، و پایان‌نامه)

- ترجمه بیش از دویست مقاله برای بزرگترین وبگاه آموزشی تحلیلی بورس و سرمایه‌گذاری ایران (وبسایت بورس ۲۴) با موضوعات تحلیل تکنیکال، تحلیل بنیادی، و روانشناسی بازار سهام.
- ترجمه دهها مقاله از فارسی به انگلیسی برای مجله انگلیسی زبان محجوبه (Mahjubah) وابسته به سازمان فرهنگ و اندیشه اسلامی.
- ترجمه بیش از ۱۴۰ عنوان مقاله علمی پژوهشی برای چاپ در مجلات خارجی (فارسی به انگلیسی)
- ترجمه بیش از ۲۵۰ چکیده مقالات علمی پژوهشی برای چاپ در مجلات خارجی (فارسی به انگلیسی)
- ترجمه جزوه‌های متعدد از فارسی به انگلیسی برای تدریس در دانشگاه‌های انگلیسی زبان خارج از کشور.
- بررسی مقایسه‌ای ارزشهای اخلاقی در یهودیت، مسیحیت و اسلام (پایان‌نامه دکتری در رشته فلسفه در دانشگاه پونا هندوستان) (جمع‌آوری، ترجمه، و ویرایش علمی).

سوابق تدریس

- آموزش دوره های روانشناسی بازار سرمایه و تهیه طرح درس: شرکت های کارگزاری و مشاوره امور سهام: ۱۳۹۰- تا کنون.
- مدرس زبان انگلیسی بازرگانی، اداره کل آموزش بانک تجارت، ۱۳۸۸- تا کنون
- مدرس زبان انگلیسی بازرگانی، موسسه بین‌المللی آموزش زبان انگلیسی باران، ۱۳۸۶-۱۳۹۰
- مدرس زبان انگلیسی، موسسه علوم و فنون کیش (تحت نظر ترینیتهی کالج لندن)، ۱۳۸۰-۱۳۸۶
- مدرس زبان انگلیسی در LSI (Hansa Language Centre) در تورنتو کانادا (مجموعاً ۲۰ ماه از ۱۳۸۵ تا ۱۳۹۰)
- مدرس زبان انگلیسی بازرگانی و سازمانی در English School of Canada در تورنتو کانادا (مجموعاً ۲۴ ماه از ۱۳۸۵ تا ۱۳۹۰)
- مدرس دروس ادبیات انگلیسی و زبان‌شناسی، دانشگاه شیراز، ۱۳۸۲-۱۳۸۴
- مدرس زبان انگلیسی، مرکز آموزش زبان انگلیسی دانشگاه شیراز، ۱۳۸۱-۱۳۸۴
- مدرس زبان انگلیسی و مشاور آموزشی، موسسه آموزش زبان وحدت، ۱۳۸۷-۱۳۹۱
- مجموعاً ۱۴۰۰۰ ساعت تدریس در رده‌های گوناگون از سال ۱۳۸۰

زبان‌های غیر انگلیسی

- زبان فرانسه (در حد متوسط)
- زبان عربی (در حد آشنایی تا سطح زیر متوسط)
- زبان آلمانی (در حد آشنایی ابتدایی)
- زبان فارسی (مسلط به دستور زبان)

عضویت‌ها

- انجمن اهل قلم ایران
- انجمن زبان‌شناسی ایران
- باشگاه پژوهشگران جوان
- انجمن علمی زبان انگلیسی دانشگاه علامه طباطبایی (ره)

افتخارات

- کسب رتبه ۱ کشوری در آزمون کارشناسی ارشد مترجمی زبان انگلیسی دانشگاه آزاد اسلامی، ۱۳۸۵
- کسب رتبه ۴ کشور در آزمون کارشناسی ارشد مترجمی زبان انگلیسی دانشگاه‌های سراسری، ۱۳۸۵

همکاری با نشریات

- ویراستار ارشد: مجله بین‌المللی انگلیسی زبان محجوبه (*Mahjubah*) (وابسته با سازمان فرهنگ و اندیشه اسلامی)
- ویراستار ارشد: مجله انگلیسی زبان *Bright* (وابسته به سازمان تقریب مذاهب اسلامی)، ویراستار ارشد
- ویراستار بخش انگلیسی: *فصلنامه علوم و فنون نظامی*، انتشارات دافوس آجا: ۱۳۹۱-۱۳۹۲
- ویراستار: نشریه گروه زبان انگلیسی دانشگاه شیراز (سرنده‌پیتی)، ۱۳۸۶

سوابق اجرایی

- مشاور علمی به انتشارات نوآور و پارسیا، در زمینه انتخاب کتاب، انتخاب ویراستار، و بررسی کیفیت ترجمه.
- عضو هیئت اجرایی مراسم بزرگداشت استاد سالار منافی اناری، پدر ترجمه متون ترجمه اسلامی در ایران
- عضو هیئت اجرایی همایش معارفه مرکز پژوهش‌های ترجمه دانشگاه علامه طباطبایی (ره)
- همکاری در اجرای نخستین همایش کشوری IT و ترجمه از سوی گروه مترجمی دانشگاه علامه طباطبایی (ره)
- همکاری در برگزاری نخستین همایش کشوری فرهنگ و جامعه‌شناسی در ترجمه در دانشگاه شهید بهشتی
- عضو هیئت اجرایی نخستین همایش دبیران انجمن‌های عملی زبان انگلیسی سراسر کشور در شهرکرد
- عضو هیئت اجرایی اولین کارگاه ترجمه در ایران در دانشگاه شهرکرد